OMB br. 0607-1006: Odobrenje ističe 11/30/2021

Vaš vodič za popis stanovništva 2020. godine

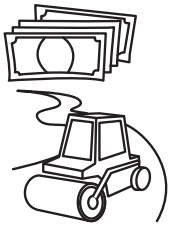
Kako odgovoriti na pitanja iz štampanog upitnika za popis stanovništva 2020. godine

United States® Census 2020

Dobro došli na popis stanovništva 2020. godine

Svaka osoba se popisuje.

Cilj popisa stanovništva je da popiše svaku živu osobu u SAD jednom, samo jedanput i na pravom mestu. Potrebna nam je vaša pomoć kako bismo bili sigurni da sve osobe u vašoj zajednici budu popisane.



Podaci sa popisa stanovništva su važni.

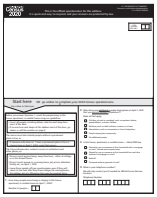
Prema Američkom ustavu, popis stanovništva mora da se sprovede svakih 10 godina. Rezultati se koriste da bi se odredio broj predstavnika koje svaka država ima u Kongresu, zacrtale granice izbornih okruga i da bi se odredilo kako se više od 675 milijardi dolara saveznog finansiranja troši u zajednici svake godine.

Učešće u popisu je vaša građanska obaveza.

Popunjavanje popisa stanovništva je obavezno; to je način da se učestvuje u našoj demokratiji i da se kaže „moj glas je važan!“

Vaši podaci su poverljivi.

Savezni zakon štiti vaše odgovore. Vaši odgovori se mogu koristiti samo radi izrade statističkih podataka i ni jedna vladina agencija ili sud ih ne može koristiti protiv vas.



Koristite ovaj vodič da biste popunili štampani upitnik za popis stanovništva 2020. godine.

Štampani upitnici za popis stanovništva 2020. godine stići će u sandučiće i na kućne pragove učesnika u celoj zemlji.

Pre nego što počnete

1. Pronađite svoj upitnik i otvorite prvu stranu.

2. Koristite informacije iz ovog vodiča na srpskom jeziku da biste označili svoje odgovore u štampanom upitniku na engleskom jeziku. **NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ.**

3. Pre nego što odgovorite na prvo pitanje, popišite osobe koje žive u ovoj kući, stanu ili mobilnoj kući, pridržavajući se uputstava u nastavku.

Koga treba popisati

Popišite osobe koje žive u ovoj kući, stanu ili mobilnoj kući:

- Popišite sve osobe, uključujući i bebe, koje na ovoj adresi žive i spavaju najveći deo vremena.

- Ako na ovoj adresi niko ne živi niti spava najveći deo vremena, onda popunite popis onlajn.

Popis stanovništva mora takođe da uključi osobe bez stalnog mesta boravka:

- Ako neko ko nema stalno mesto boravka boravi na ovoj adresi na dan 1. aprila 2020. godine, popišite i tu osobu.

Američki biro za popis stanovništva sprovodi popis i u ustanovama i na drugim mestima:

- Nemojte popisivati nikog ko boravi u staračkom domu, pritvoru, zatvoru, pritvornoj jedinici itd. na dan 1. aprila 2020. godine.

- Nemojte navoditi te osobe u vašem upitniku, čak i ako će se vratiti da ovde žive nakon što završe fakultet, napuste starački dom, vojsku, pritvor itd. U suprotnom, mogu da budu popisani dva puta.

Pročitajte pitanja i uputstva na sledećoj strani. →
Nemojte upisivati svoje odgovore u ovaj vodič.

Popunite pitanja na prvoj strani

NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people = ☐☐☐

Broj osoba

Koliko osoba živi ili boravi u ovoj kući, stanu ili mobilnoj kući na dan 1. aprila 2020. godine?

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark ☒ all that apply.

- ☐ Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- ☐ Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- ☐ Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- ☐ People staying here temporarily
- ☐ No additional people

Da li ima jos osoba koje stanuju na ovoj adresi na dan 1. aprila 2020. godine koje niste obuhvatili pitanjem br. 1?

Označite ☒ sve što važi.

- Deca, bilo da su u srodstvu ili ne, kao što su novorođenčad, unuci ili usvojena deca (foster)
- Rođaci, kao što su odrasla deca, bliži rođaci ili rodbina bračnog druga
- Osobe koje nisu rođaci, kao što su cimeri ili bebi siteri koji stanuju na mestu rada
- Osobe koje ovde borave privremeno
- Nema dodatnih osoba

3. Is this house, apartment, or mobile home — *Mark ☒ ONE box.*

- ☐ Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- ☐ Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- ☐ Rented?
- ☐ Occupied without payment of rent?

Da li je ovo kuća, stan ili mo)bilna kuća —

Označite ☒ JEDNU kućicu.

- U vašem vlasništvu ili vlasništvu druge osobe iz ovog domaćinstva sa hipotekom ili zajmom? Uključite i kredite za kuću.
- U vašem vlasništvu ili vlasništvu druge osobe iz ovog domaćinstva bez pravnih tereta (bez hipoteke ili zajma)?
- Iznajmljeno?
- Stanovanje bez plaćanja stanarine?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

☐☐☐ – ☐☐☐ – ☐☐☐☐

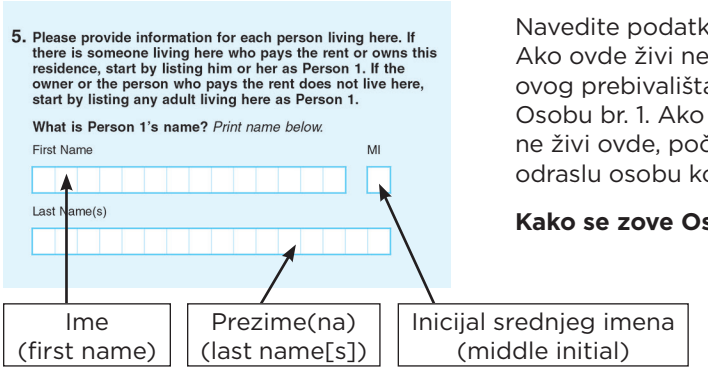
Broj telefona

Koji je vaš broj telefona?

Kontaktiraćemo vas samo ako je potrebno za službene potrebe Biroa za popis stanovništva.

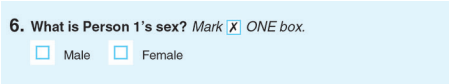
Popunite pitanja na levoj polovini stranice br. 2

NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ



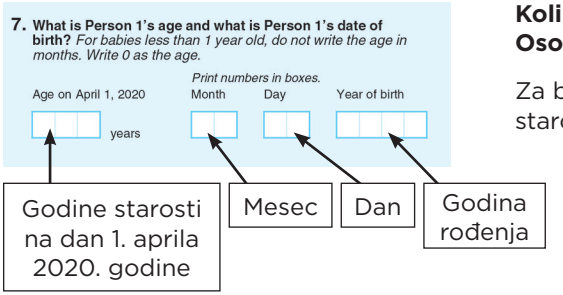
Navedite podatke za svaku osobu koja stanuje ovde. Ako ovde živi neko ko plaća zakupninu ili je vlasnik ovog prebivališta, počnite tako što ćete ga navesti kao Osobu br. 1. Ako vlasnik ili osoba koja plaća zakupninu ne živi ovde, počnite tako što ćete navesti bilo koju odraslu osobu koja živi ovde, kao Osobu br. 1.

Kako se zove Osoba br. 1?



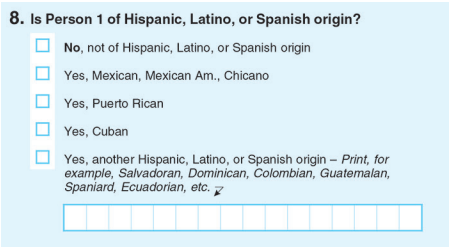
Kojeg pola je Osoba br. 1? Označite ☒ JEDNU kućicu.

- Muški
- Ženski



Koliko je stara Osoba br. 1 i koji je datum rođenja Osobe br. 1?

Za bebe mlađe od godinu dana, nemojte upisivati starost u mesecima. Za starost napišite 0.

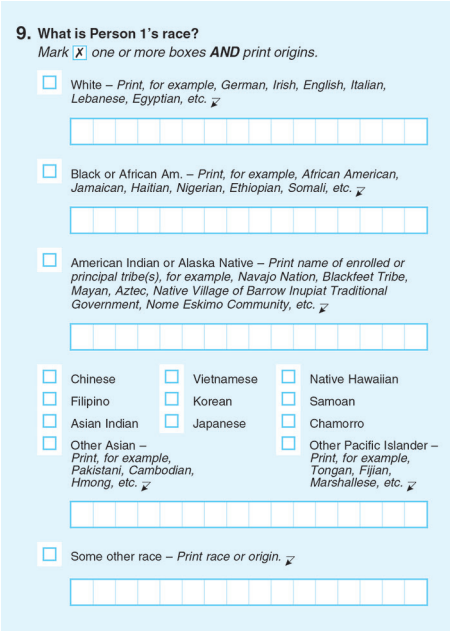


Da li je Osoba br. 1 hispano, latinoameričkog ili španskog porekla?

- **Ne**, nije hispano, latinoameričkog ili španskog porekla
- Da, meksikanskog, meksičko-američkog, čikano
- Da, portorikanskog
- Da, kubanskog
- Da, nekog drugog hispano, latinoameričkog ili španskog porekla — Napišite, na primer, salvadorsko, dominikansko, kolumbijsko, gvatemalsko, špansko, ekvadorsko itd.

Popunite pitanje na desnoj polovini stranice br. 2

NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ



9. What is Person 1's race?
Mark ☒ *one or more boxes* ***AND*** *print origins.*

☐ White – *Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.*

☐ Black or African Am. – *Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc.*

☐ American Indian or Alaska Native – *Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.*

☐ Chinese
☐ Filipino
☐ Asian Indian
☐ Other Asian – *Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc.*
☐ Vietnamese
☐ Korean
☐ Japanese
☐ Native Hawaiian
☐ Samoan
☐ Chamorro
☐ Other Pacific Islander – *Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc.*

☐ Some other race – *Print race or origin.*

Koje rase je Osoba br. 1?

Označite ☒ jednu ili više kućica I upišite poreklo.

- Bela — Napišite, na primer, nemačko, irsko, englesko, italijansko, libansko, egipćansko itd.
- Crnačka ili afroamerička — Napišite, na primer, afroameričko, jamajčansko, haićansko, nigerijsko, etiopsko, somalijsko itd.
- Američko indijanska ili starosedelac Aljaske — Napišite ime registrovanog ili glavnog plemena, na primer, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, maja-indijansko, acteško, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community itd.
- Kinesko
- Filipinsko
- Indusko
- Drugo azijsko poreklo — Napišite, na primer, pakistansko, kambodžansko, hmongško itd.
- Vijetnamsko
- Korejsko
- Japansko
- Starosedelac Havaja
- Samoansko
- Chamorro
- Drugi pacifički ostrvljanin — Napišite, na primer, tongosko, fidžijsko, maršalski ostrvljanin itd.
- Neka druga rasa — Napišite rasu ili poreklo.

Popunite pitanja za svaku dodatnu osobu

Svakoj dodatnoj osobi biće postavljena dva pitanja navedena u nastavku

NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ

2. Does this person usually live or stay somewhere else?
Mark ☒ all that apply.

- ☐ No
- ☐ Yes, for college
- ☐ Yes, for a military assignment
- ☐ Yes, for a job or business
- ☐ Yes, in a nursing home
- ☐ Yes, with a parent or other relative
- ☐ Yes, at a seasonal or second residence
- ☐ Yes, in a jail or prison
- ☐ Yes, for another reason

Da li ova osoba obično živi ili boravi na nekom drugom mestu?

Označite ☒ sve što važi.

- Ne
- Da, zbog fakulteta
- Da, zbog vojne misije
- Da, zbog rada ili posla
- Da, u staračkom domu
- Da, sa roditeljem ili drugim rođakom
- Da, u sezonskom ili drugom prebivalištu
- Da, u pritvoru ili zatvoru
- Da, iz nekog drugog razloga

3. How is this person related to Person 1? *Mark ☒ ONE box.*

- ☐ Opposite-sex husband/wife/spouse
- ☐ Opposite-sex unmarried partner
- ☐ Same-sex husband/wife/spouse
- ☐ Same-sex unmarried partner
- ☐ Biological son or daughter
- ☐ Adopted son or daughter
- ☐ Stepson or stepdaughter
- ☐ Brother or sister
- ☐ Father or mother
- ☐ Grandchild
- ☐ Parent-in-law
- ☐ Son-in-law or daughter-in-law
- ☐ Other relative
- ☐ Roommate or housemate
- ☐ Foster child
- ☐ Other nonrelative

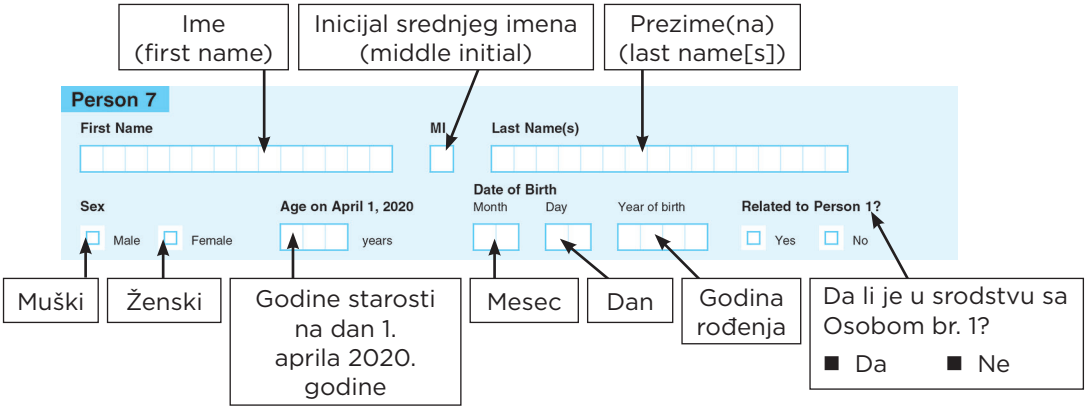
U kakvom je odnosu ova osoba sa Osobom br. 1?

Označite ☒ JEDNU kućicu.

- Muž/žena/bračni drug suprotnog pola
- Nevenčani partner suprotnog pola
- Muž/žena/bračni drug istog pola
- Nevenčani partner istog pola
- Biološki sin ili ćerka
- Usvojen sin ili usvojena ćerka
- Pastorče
- Brat ili sestra
- Otac ili majka
- Unuče
- Svekar/svekrva, tast/tašta
- Zet ili snaja
- Drugi rođak
- Cimer ili sustanar (roommate or housemate)
- Usvojeno dete (foster)
- Druga osoba koja nije rođak

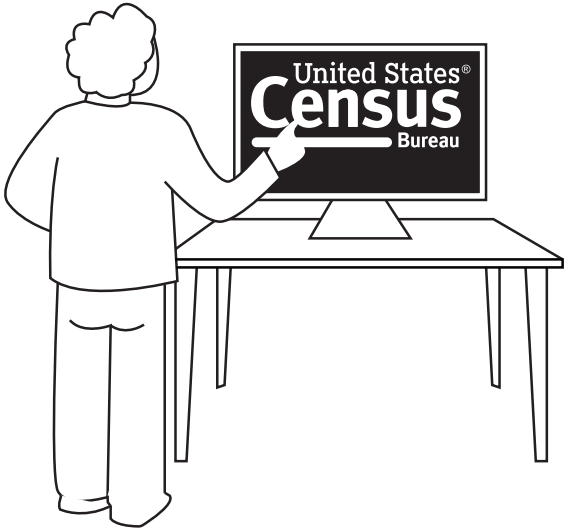
Popunite stranu 8 ako ste popisali više od šest osoba

NEMOJTE UPISIVATI SVOJE ODGOVORE U OVAJ VODIČ



Pošaljite poštom popunjeni upitnik na engleskom jeziku koji ste primili u kovertu sa plaćenom poštarinom.

Popis stanovništva 2020. godine je jednostavniji nego ikada.



Da li znate da možete da odgovorite i onlajn?

Ako ste sposobni da popis stanovništva 2020. godine popunite onlajn, idite na internet adresu odštampanu u upitniku.

Video vodiči za popunjavanje popisa stanovništva 2020. godine onlajn dostupni su na

2020census.gov/languages

D-G (srp) Serbian